

TELEFONOVÁNÍ (TELEPHONING)

SLOVNÍ ZÁSoba (VOCABULARY)

sluchátko	receiver, handset, earpiece
vidlice	cradle
mikrofonní část sluchátka	mouthpiece
číselník	dial
telefon	phone
telefonní hovor	phone call
místní hovor	local call
meziměstský hovor	trunk call
mezistátní hovor	foreign trunk-call
telefonní číslo	phone number
telefonní linka (klapka)	extension
telefonní budka	call-box, phone-box
telefonní seznam	telephone directory
telefonní seznam podniků	yellow pages
telefonistka	operator
ústředna	switchboard
účastník	telephone subscriber
směrové číslo (meziměstské)	area code
volací tón	ringing tone
obsazovací tón	engaged tone
signál pro vhození další mince	paytone
poruchový signál	number-unobtainable tone
špatné spojení	bad connection
telefonovat	to make a call, to phone
telefonovat někomu	to give sb. a ring
	to ring sb. up
	to phone sb.
objednat hovor	to book a phone call
telefonovat z kabiny	to make a call from the booth
zvednout sluchátko	to pick up the receiver
	to lift up the handset
položít sluchátko	to hang up the receiver
	to put down the handset
vyhledat číslo	to look up
vyhledat v seznamu	to look up in a telephone directory
vytočit číslo	to dial a number
jít k telefonu, zvednout sluchátko	to answer the phone
vložit minci	to insert a coin
	to press in a coin
	to put in a coin
dostat spojení	to get connection
spojit někoho s někým	to put sb. through to sb.
být přerušen	to be cut off
nezavěšovat, držet linku	to hold the line, to hold on

DŮLEŽITÉ FRÁZE

**Promiňte, mohl byste mi říci, je-li tu
nablízku telefonní budka?**

Máte telefon?

Dovolíte, abych si od vás zavolal?

Dá se odtud telefonovat?

Máte telefonní seznam?

Jaké máte telefonní číslo?

**Mohu tímto telefonem volat do
České republiky?**

Mohu vám zatelefonovat?

Zavoláš mi?

Musíš mi zatelefonovat.

Zatelefonujte mi za hodinu.

- za dvě hodiny.

Mám ti zavolat?

Čekáš na telefon?

Kdy chceš, abych ti zavolal?

Zvoní telefon.

Mám jít k telefonu?

Zvedni to.

Máte jít k telefonu.

Kdo volá?

Haló! Kdo volá?

- Haló! Tady je

- Chtěl bych mluvit s ...

- Mohu mluvit s ...

Předám vám ho.

Bohužel, pan X. není přítomen.

Mám mu něco vyřídit.

Ne, děkuji, zavolám ještě později.

Haló! Kdo volá?

- Haló! Je tam pan Green?

- Ne, to je omyl. Máte špatné číslo.

- Promiňte, že jsem obtěžoval.

Haló! Je to ústředna?

- Dala jste mi špatnou linku.

- Tak to zkusme znova.

- Nezavěšujte (nepokládejte).

- Jaké je to telefonní číslo?

- Poznám si to.

- Okamžik, přepojím.

- Je obsazeno.

- Zdá se, že je obsazeno.

- Nikdo se nehlásí.

- Už mluvíte?

- Už to máte?

- Už jste skončili?

- Už jsme skončili.

Excuse me, could you tell me if there is
a public call-box near here?

Are you on the phone?

May I use your phone?

Can I phone from here?

Have you got a telephone directory?

What is your phone number?

Can I get the Czech Republic on this phone?

May I ring you up?

Will you give me a ring?

Will you ring me up?

You must phone me.

Ring me back in an hour.

- in two hours.

Shall (will) I give you a ring?

Are you expecting a phone call?

When would you like me to call?

The phone is ringing.

Shall I answer the phone?

Answer the phone.

You are wanted on the phone.

Who is calling?

Hallo, who is speaking, please?

- Hallo, this is ...

- I would like to speak to

- Can I speak to?

- May I speak to?

I will get him for you.

I'm sorry, but Mr X isn't in at the moment.

I'm sorry, but Mr X is out at the moment.

Shall I take the message?

May I take a message?

No, thank you, I will call again later.

Hallo! Who is calling?

- Hallo, is Mr Green there?

- I'm afraid you have got the wrong number.

- Sorry to trouble you.

Hallo, is this the switchboard?

- I'm afraid you have given me the wrong extension.

- Well, let's try again.

- Hold on, please.

Hold the line, please.

- What is the phone number?

- I will put it down.

- Wait a moment, please. I will put you through.

- The line is engaged.

- The number seems to be engaged.

- There is no reply.

- Are you speaking?

- Are you through now?

- Have you finished?

- We have finished.

**- Nepřerušujte, ještě jsme neskončili.
Už je to v pořádku.**

Haló, mluvím s panem Greenem?

- Ano, u telefonu.

To jsem opět já!

Byli jsme přerušeni.

Není dobře slyšet.

Mluvte hlasitěji.

Slyším vás velmi špatně.

Už je to lepší?

Chtěl bych Brno, číslo

Mohla byste mě přepojit na číslo

Na účet volaného.

- Máte Brno.

- Jděte do kabiny číslo dva.

- Mluvíte? Hlásí se vám?

- Nehlásí se.

**- Don't cut us off, we haven't finished yet.
Now it's all right.**

Hallo, am I speaking to Mr. Green?

- Yes, Green speaking.

It's me again!

We were cut off.

I can't hear properly.

Speak a little louder.

I can hardly hear you.

Is it better now?

I would like Brno, number

Could you put me through to number

Reverse the charge, please.

- Brno on line.

- Go to booth number two.

- Have they answered?

- There is no reply.